

## 10 причин, почему стоит учить польский язык и выбрать специализацию «Польский язык и литература»

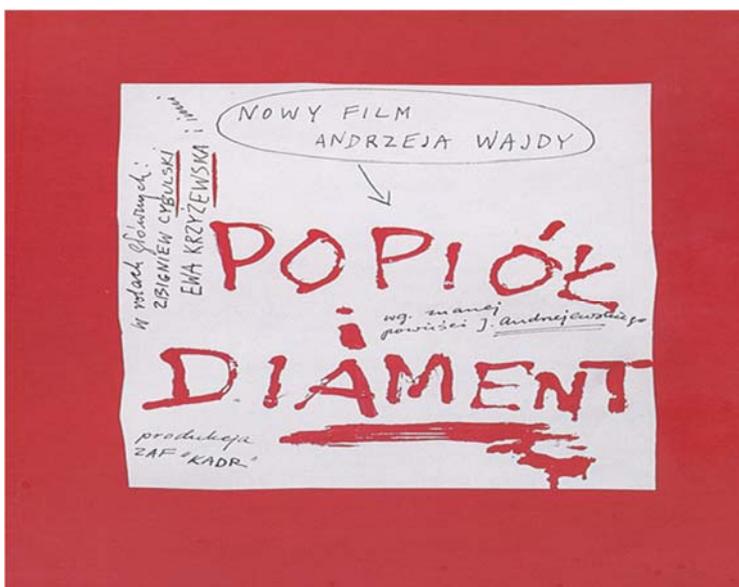
1. Общеизвестно, что языки вообще учить полезно. Можно привести массу цитат, афоризмов, которые говорят о том, что знание нового языка открывает нам новый мир – страну, культуру, традиции, кулинарные пристрастия народа – носителя этого языка, его достижения, его героев и антигероев и многое другое.
2. Польша – одна из крупных стран Евросоюза (население около 40 млн. человек), еще почти 10 миллионов составляют польскую диаспору в мире (так называемую «полонию», в первую очередь – в США и Канаде), так что по количеству носителей польский язык относится к 25 крупнейшим языкам мира и один из 10 крупных языков Европы.
3. Польше удастся в целом успешно преодолевать сложности современных экономических кризисов, это страна с развитой экономикой и промышленностью, что немаловажно с прагматической точки зрения – вы будете учить язык страны, которая развивает современные технологии, в которой функционируют крупные фирмы как национального, так и транснационального масштаба, а значит есть потребность в посредниках межъязыкового общения – переводчиках.



4. Польша активно участвует во многих известных европейских образовательных программах, и освоение польского языка – это шанс и возможность подключиться к ним.
5. Польша – страна богатейших культурных традиций и достижений. На ее землях можно встретить архитектурные памятники самых различных эпох (и маленькие скромные романские ротонды, и величественные замки крестоносцев, и готические городские рынки, и изящные ренессансные галереи, и монументальные классицистические строения, и витиеватый модерн 20 века, и зеркальные небоскребы XXI в.). Увидеть все это своими глазами, не придерживаясь шаблонных туристических трасс, поможет вам польский язык, который и «до Кракова доведет» (так звучит польская версия известной пословицы).



6. Польский кинематограф был (и остается) одним из самых значительных достижений этого вида искусства в мире – имена Анджея Вайды, Кшиштофа Занусси, Романа Поланского, Кшиштофа Кислевского, Ежи Гофманна, Ежи Кавалеровича, Агнешки Холланд говорят сами за себя. Режиссер П.Павликовский в 2015 г. получил Оскар за фильм «Ида», а в 2018 г. за фильм «Холодная война» получил приз за лучшую режиссуру на фестивале в Каннах. А любителям современных блокбастеров сериалов наверняка знаком одна из последних productions компании Нетфликс – фильм «Ведьмак» (The Witcher//Wiedźmin), снятый по произведениям польского писателя А.Сапковского, переведенным на многие языки мира.



7. Изучая польский язык, вы сможете читать в оригинале произведения классической и современной польской литературы, о чьем престиже свидетельствует количество писателей – Нобелевских лауреатов: Г. Сенкевич (1905), В. Реймонт (1924), Ч. Милош (1980), В. Шимборская (1996). В прошлом году этой престижной международной премией была отмечена польская писательница О. Токарчук. Так что если вас интересует литература и проблемы литературоведческого анализа, то у вас будет возможность работать с литературным материалом самого высокого качества.



8. А теперь несколько слов о языке. Польский и русский - это родственные славянские языки. Правда, из разных подгрупп – восточной и западной, что тоже сулит преимущества тем, кто интересуется сравнительным изучением языков. Изучая польский язык, сравнивая его с родным русским, вы встретите интереснейшие факты, свидетельствующих о невероятно причудливом развитии общеславянских явлений в каждом из языков.

9. Родство наших языков значительно упрощает процесс понимания польского текста, надо только знать типичные соответствия между польскими и русскими огласовками общеславянских корней: так, на месте русского полногласия в польском мы найдем сочетания без первого гласного компонента (солома - *słoma*, борода - *broda*, молоко - *mleko*, ворота - *wrota*), на месте русского мягкого р в польском будет «ж», которое на письме изображается как «rz» (море - *morze*, орех - *orzech*, береза - *brzoza*, берег – *brzeg*); там, где мы слышим польские мягкие шипящие *ś, ź, ć, dź* в русских эквивалентах можно ожидать мягких *сь, зь, ть, дь* (*siła* - сила, *zima* - зима, *ciało* - тело, *dzieci* – дети). В русском языке немало польских заимствований, и, между прочим, слово «водка» скорее всего пришло в русский из польского (а еще польские корни имеют *вензель, вирши, сбруя, куртка, поединок, огулом, мазурка, аптека* и многие другие).

10. Существует мнение о чрезвычайной сложности польской фонетики. Но это миф, который легко разрушить, если начать прилежно учить польский язык. Да, в польском языке много шипящих звуков, вообще много согласных. Много слышится сочетаний «пши» и «пше», «шчэ» и «щче», «жджь» и «ждж», но носителю русского языка их освоить не так сложно, нужна только практика,

и тогда устрашающие на вид сочетания типа „nie pieprz, Pietrze, pieprzem wiepsza...” или „W Szczebrzeszynie chrząszcz brzmi w trzcinie” или „Grzegorz Brzęczycki” станут легкой языковой гимнастикой. А в целом « польский акцент» (то есть те звуки, которые позволяют нам почти безошибочно распознавать поляков в иноязычной среде) звучит очень симпатично и в чем-то даже трогательно – чтобы убедиться в этом достаточно хотя бы посмотреть постановки пьесы Л.Зорина «Варшавская мелодия», где в разные времена и в разных театрах роль главной героини польки играли такие актрисы, как Юлия Борисова, Алиса Фрейндлих, а недавно – Нонна Гришаева.

В общем, учить польский весело, познавательно, да и прагматический аспект тоже присутствует.



Задумываясь над выбором языковой специализации, вы необходимо задумаетесь над тем, что вы и ваши друзья знаете о Польше – одной из крупных европейских стран. Что должны были бы знать и что хотели бы узнать. Какие устойчивые ассоциации вызывает слово «Польша», «польский».

«Польский гонор», «прекрасная полька», и более современные - «польский сантехник», «польские яблоки» - вот те немногие устойчивые образы, которые приходят в голову нынешним молодым людям, когда им задаешь вопрос о Польше.



А ведь нельзя сказать, что Польша для россиян terra incognita. Она всегда была рядом. Многие имена, события вошли и в русскую культуру: тут и прекрасная панночка из гоголевского «Тараса Бульбы», и «гордая полячка» Марина Мнишек из пушкинского «Бориса Годунова», и пленница Мария из «Бахчисарайского фонтана». Прекрасные польки поражали не только художественное воображение поэтов и писателей: польке Каролине Собаньской Пушкин посвятил наиболее проникновенные лирические строки (стихотворения «Я Вас любил...» и «Что в имени тебе моем...»). Пушкин переводил баллады Адама Мицкевича, а Мицкевич стихи Пушкина, его же перу принадлежит стихотворение «Друзьям москалям».

Отношения между Польшей и Россией, географически соседствующими странами, уходят корнями в историю, нередко носящую драматический характер – на протяжении веков наши государства выступали в основном как соперники, вели между собою немало войн, в которых военная удача бывала и на той, и на другой стороне: это и Смутное время, когда польский гарнизон почти два года стоял в Москве, и разделы Польши в конце 18 века, когда Суворов жестоко подавлял не желавшую покоряться Варшаву. Затем более века часть современной Польши входила в состав Российской империи, а после обретения независимости пресекла попытки войск большевистской России вновь захватить польские земли, совершив поистине «чудо над Вислой». Много еще болезненных, острых, не решенных до сего дня конфликтов и споров существовало и существует между нашими странами, но, чтобы их решить, надо лучше узнать своего собеседника, стараться преодолевать стереотипы в отношениях и оценках. И изучение языка, литературы и культуры соседней страны здесь самый верный способ и инструмент.



Длительное пребывание в составе одного государства обусловило близость польской и русской культур, и взаимное притяжение и отталкивание. Многие поляки по происхождению стали видными деятелями российской культуры и науки: писатель В.Г. Короленко (в доме которого до 1863 года говорили только по-польски), основатель Казанской лингвистической школы Иван Александрович (по-польски Ян Нечислав) Бодуэн де Куртенэ и его ученик Н.В. Крушевский, основоположник космонавтики К.Э. Циолковский, ученый-электротехник Г.М. Кржижановский, географы И.Д. Черский (в его честь назван горный хребет на северо-востоке Сибири) и А. Чекановский (Кряж Чекановского в Якутии), Б. Дыбовский и Б. Пилсудский (брат Ю.Пилсудского, главы польского государства после обретения ею независимости), В. Серошевский и другие поляки, сосланные в Сибирь после подавления восстания 1863 года и сыгравшие огромную роль в освоении Сибири и изучении коренных народностей. Музыканты Г.Г. Нейгауз и С.Г. Нейгауз, Мстислав Ростропович, Д.Д. Шостакович (дед которого был сослан в Сибирь как участник восстания 1863 г.), С.М.С. Лонимский, филолог-античник Ф.Ф. Зеленский, писатель А. Грин (автор знаменитых «Алых парусов» и «Бегущей по волнам», его настоящее имя Александр Гриневский), гонитель Пушкина Фаддей (Тадеуш) Булгарин (о котором Пушкин писал: «Беда не то, что ты поляк./ Костюшко лях, Мицкевич лях...») и знаменитый Барон Брамбеус (псевдоним писателя-фантаста и одаренного востоковеда Осипа (Юлиана) Сенковского, великий художник Михаил Врубель (włóbel по-польски «воробей»), основатель супрематизма художник Казимир Малевич, маршал К.К. Рокоссовский, который был даже некоторое время министром обороны в послевоенной Польше. Этот список можно продолжать и продолжать... Велика была роль поляков и в политической жизни Российского государства – начиная с князя Адама Чарторижского, занимавшего (хотя и непродолжительное время) при дворе Александра I пост министра иностранных дел. Немало польских фамилий мы найдем среди участников Октябрьской революции и первых лет строительства Советского государства.

Читая произведения русских авторов 19 и 20 века, мы нередко встречаем польские слова и целые цитаты на польском языке. Это тоже свидетельство взаимопроникновения наших культур. Примером того, каким успехом пользовался польский язык в российском обществе, может служить 19 век, когда не без влияния притягательного образа поэта романтика Адама Мицкевича (ставшего, в частности, прототипом Импровизатора в «Египетских ночах» А.С. Пушкина) многие русские литераторы специально изучали польский язык. Его знали А.С. Пушкин, Н.В. Гоголь, А.С. Грибоедов

(который, по некоторым данным, имел польские корни: происходил из польского рода Гжибовских), Н. Лесков, и другие. Кстати, изучение польского языка входило в программу обучения наследников российского престола... А в 1960–1970 годы советская интеллигенция массово (самостоятельно, «домашним методом») учила польский язык – по-польски можно было прочитать многие произведения зарубежной литературы, которые у нас тогда не переводились, не только Фолкнера или Кафку, но и популярные детективы, польские популярные журналы, где писали о рок-музыке, моде, современном мировом кинематографе – Польша, несомненно, была тогда для россиян «окном в Европу».

Историко-культурные связи между народами Польши и России придают особую значимость изучению этого явления, говорят о необходимости углубления взаимного понимания, о распространении среди россиян информации о Польше, ее экономике, культуре и языке, о своеобразии природного ландшафта, особенностях национального менталитета итд. – а значит, еще раз говорят об актуальности изучения полонистики и о том, что выбор этого направления откроет перед вами интересный и богатый мир, а также перспективную научную дорогу.

